

[C - 27414]

6 MARS 1995. - Circulaire complétant la circulaire n° 66 du 12 février 1992 relative aux modalités d'application de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 octobre 1991 portant exécution du décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne

A Messieurs les présidents des députations permanentes des conseils provinciaux
A Messieurs les bourgmestres des villes et communes wallonnes

1. Exposé des faits

Depuis quelques mois, les autorités et administrations compétentes en matière d'évaluation des incidences sur l'environnement sont confrontées à la définition de la (des) catégorie de projet à laquelle (auxquelles) doit répondre un auteur d'étude agréé pour la réalisation d'une étude d'incidences sur l'environnement relative aux stations d'épuration.

Afin d'assurer une unité d'interprétation administrative en la matière, il est dès lors proposé de compléter le point 11, Cas particuliers, de la circulaire n° 66 du 12 février 1992, précitée, d'un alinéa complémentaire relatif à ce type de projets et aux agréments qu'ils nécessitent.

2. Choix de l'auteur d'études d'incidences lorsque le projet porte sur la réalisation d'une station d'épuration.

Au point 11, Cas particuliers, est inséré un alinéa nouveau rédigé comme suit :

- Station d'épuration :

L'étude d'incidences devant porter sur un projet de réalisation d'une station d'épuration sera confiée à un auteur agréé pour les catégories de projets suivantes :

* soit les catégories de projets 2 et 6 à savoir "aménagement du territoire, projet de dimension moyenne en particulier les équipements et aménagements ruraux et de loisirs" et "processus industriels de transformation de matières";

* soit les catégories de projets 3 et 6 à savoir "aménagement du territoire, urbanisme" et "processus industriels de transformation de matières".

Namur, le 6 mars 1995.

La Directrice générale de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire et du Logement,
D. Sarlet

Le Directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement,
Cl. Delbeuck

ÜBERSETZUNG

[C - 27414]

6. MÄRZ 1995. - Rundschreiben zur Ergänzung des Rundschreibens Nr. 66 vom 12. Februar 1992 über die Anwendungsmodalitäten des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Oktober 1991 zur Durchführung des Dekrets vom 11. September 1985 zur Organisation der Bewertung der Ein- und Auswirkungen auf die Umwelt in der Wallonischen Region

An die Herren Vorsitzenden der Ständigen Ausschüsse der Provinzialräte
An die Herren Bürgermeister der Wallonischen Städte und Gemeinden

1. Darstellung des Sachverhaltes

Seit einigen Monaten müssen die für die Einschätzung der Ein- und Auswirkungen auf die Umwelt zuständigen Behörden und Verwaltungen die Projektkategorien genau bestimmen, für welche die Umweltverträglichkeitsprüfer bei der Erstellung einer Untersuchung über die Ein- und Auswirkungen auf die Umwelt in Sachen Kläranlagen eine Zulassung haben müssen.

Um eine einheitliche verwaltungsmäßige Auslegung der einschlägigen Bestimmungen zu sichern, schlagen wir vor, die Pos. 11, Sonderfälle, des oben angeführten Rundschreibens Nr. 66 vom 12. Februar 1992 durch einen zusätzlichen Absatz über diese Art Projekte und die damit verbundenen Zulassungen zu vervollständigen.

2. Wahl des Umweltverträglichkeitsprüfers wenn das Projekt den Bau einer Kläranlage betrifft

In Pos. 11, Sonderfälle, wird ein neuer Absatz wie folgt eingefügt:

- Kläranlage:

Die Umweltverträglichkeitsprüfung über das Bauprojekt einer Kläranlage wird einem für folgende Projektkategorien zugelassenen Umweltverträglichkeitsprüfer anvertraut:

* entweder die Projektkategorien 2 und 6, d.h. "Raumordnung, mittelgroße Projekte, insbesondere die ländlichen Ausrichtungen und Ausstattungen und die Freizeitausrüstungen und -ausstattungen" und "industrielle Verfahren zur Verarbeitung von Stoffen";

* oder die Projektkategorien 3 und 6, d.h. "Raumordnung, Städtebau" und "industrielle Verfahren zur Verarbeitung von Stoffen".

Namur, den 6. März 1995.

Die Generaldirektorin der Generaldirektion der Raumordnung und des Wohnungswesens,
D. Sarlet

Der Generaldirektor der Generaldirektion Naturschätze und der Umwelt,
Cl. Delbeuck

VERTALING

[C - 27414]

6 MAART 1995. - Omzendbrief tot aanvulling van de omzendbrief nr. 66 van 12 februari 1992 betreffende de bepaling van de toepassingsmodaliteiten van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 oktober 1991 tot uitvoering van het decreet van 11 september 1985 houdende organisatie van de milieu-effectenbeoordeling in het Waalse Gewest

Aan de Heren Voorzitters van de Bestendige Deputaties van de Provinciale Raden
Aan de Heren Burgemeesters van de Waalse Steden en Gemeenten

1. Opgave van de feiten

Sinds enkele maanden moeten de voor milieu-effectenbeoordeling bevoegde overheden en besturen, de categorie(en) van projecten bepalen waarvoor een onderzoeksauteur over een erkenning moet beschikken om tot een milieu-effectenbeoordeling m.b.t. zuiveringsinstallaties te mogen overgaan.

Met het oog op een eensgezinde administratieve interpretatie terzake wordt dan ook voorgesteld om punt 11, Bijzondere gevallen, van voornoemde omzendbrief nr. 66 van 12 februari 1992 aan te vullen met een bijkomende alinea betreffende dat soort projecten en de erkenningen die ermee gepaard gaan.

2. Keuze van de auteur van het effectenonderzoek wanneer het project de bouw van een zuiveringsinstallatie betreft

Punt 11, Bijzondere gevallen, wordt met een als volgt luidende alinea aangevuld :

- Zuiveringsinstallatie :

Het effectenonderzoek betreffende een bouwproject voor een zuiveringsinstallatie zal worden toevertrouwd aan een auteur die voor de volgende categorieën van projecten is erkend :

* hetzij de categorieën van projecten 2 en 6, te weten "ruimtelijke ordening, project van middelmatige omvang, meer bepaald landelijke en ontspanningsuitrustingen en -inrichtingen" en "industriële processen voor stoffenverwerking";

* de categorieën van projecten 3 en 6, te weten "ruimtelijke ordening, stedenbouw" en "industriële processen voor stoffenverwerking".

Namen, 6 maart 1995

De directeur-generaal van de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,
D. Sarlet.

De directeur-generaal van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu,
Cl. Delbecq.

**PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS
WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Chambres législatives — Wetgevende Kamers

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

Réunion publique de commission

Mardi 25 juillet 1995, à 9 h 30 m

Commission des Relations extérieures

- Demande d'explication de M. Van Dienderen au Ministre des Relations extérieures concernant la situation actuelle au Rwanda et au Burundi.

- Demande d'explication de M. De Croo au Ministre des Relations extérieures concernant la situation au Rwanda et au Burundi.

- Demande d'explication de M. Beaufays au Ministre des Affaires étrangères concernant le Rwanda et le Burundi.

- Demande d'explication de M. Huysentruyt au Ministre des Affaires étrangères concernant la situation au Rwanda et au Burundi.

- Demande d'explication de M. Simonet au Ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement concernant la situation politique au Rwanda et au Burundi, la politique de coopération de la Belgique à l'égard de ces deux pays et le bilan de la visite du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement au Burundi.

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Openbare commissievergadering

Dinsdag 25 juli 1995, om 9 u. 30 m.

Commissie voor de Buitenlandse betrekkingen

- Vraag om uitleg van de heer Van Dienderen aan de Minister van Buitenlandse Zaken over de actuele situatie in Rwanda en Burundi.

- Vraag om uitleg van de heer De Croo aan de Minister van Buitenlandse Zaken over de situatie in Rwanda en Burundi.

- Vraag om uitleg van de heer Beaufays aan de Minister van Buitenlandse Zaken over Rwanda en Burundi.

- Vraag om uitleg van de heer Huysentruyt aan de Minister van Buitenlandse Zaken over de situatie in Rwanda en Burundi.

- Vraag om uitleg van de heer Simonet aan de Minister van Buitenlandse Zaken en aan de Staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking over de politieke situatie in Rwanda en Burundi, de Belgische samenwerkingspolitiek ten opzichte van deze twee landen en de resultaten van het bezoek van de Staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking aan Burundi.